

Предметом настоящего исследования является газета «Μορφωσις» («Морфосис», в переводе — «Образование»), издававшаяся в Сухуме в период с 1918 по 1921 гг. на литературном греческом языке в форме «кафаревуса» для нужд греческого населения и являвшаяся независимой от политических партий.

Ее издателем, ответственным директором и главным редактором был доктор Козьма Дмитриевич Спиранти. Управляющими являлись Н.П. Панасос и

Д.И. Гаврилидис, а до номера 11 они были также и директорами.

В одном из частных архивов Греции сохранилось 23 экземпляра газеты первого года издания (1918).

Безусловно, полный анализ и описание газеты при отсуствии номеров последующих годов ее выхода, сделать невозможно. Но, тем не менее, исследование имеющегося материала, за неимением большего его объема, тоже представляет познавательный интерес.

В сложные годы после революционных событий в России с одной стороны, и в

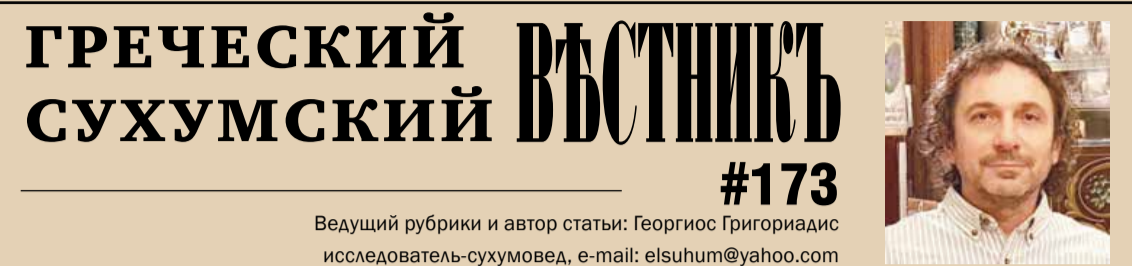
период поднятия национального духа греков во всем мире в годы освобождения и объединения греческих земель в Малой Азии и на Балканском полуострове, с другой, бывший много лет председателем Сухумского Эллинского общества доктор К.Спиранти организует в марте 1918 г. в Сухуме издание газеты на греческом языке.

Первый ее номер вышел в свет 17 (30) марта 1918 г. Газета отражала идеи Национального Эллинского (греческого) Совета Абхазии.

Основной регион распространения ее — г. Сухум и окрестности, хотя по подписке она отправлялась и в другие города.

По техническим характеристикам она имела объем 8 колонок изначально и 16 колонок позднее, то есть сначала была двухстраничной, а позже — четырехстраничной. Тираж в газете не указывался, печать была черно-белой.

Следует заметить, что наверху по центру помещалось название газеты «ΜΟΡΦΩΣΙΣ». Под ним с 8 по 13 номера и в 24-м номере было написано на языке «тяжелой» кафаревусы: «Εκδόθηκε κατά πᾶσαν Τετάρτην και Σάββατον», номер 14 на более простом языке «Εκδόθηκε κάθε Τετάρτην και Σάββατον», то есть в обоих случаях в переводе: «Издающаяся по средам и субботам», с номера



СУХУМСКАЯ ГРЕЧЕСКАЯ ГАЗЕТА «ΜΟΡΦΩΣΙΣ»

15 по 23 и с 25-го номера «Εκδόθηκε Τετάρτην και Σάββατον» т.е. просто «Издающаяся по средам и субботам».

Далее шла черта, под которой правее помещался адрес газеты, по центру день недели и дата, а правее: Директор-редактор К.Д.Спиранти.

Лозунгом газеты являлась фраза из «Илиады» Гомера (M243): «Εἰς οἰκῶνς ἄριτος ἀμύνοσθαι περὶ πατρίδος», что в переводе означает «Наилучшим предзнаменованием является борьба за Родину!».

С 21 номера эпиграф помещался в верхнем правом углу, а до этого он был справа ниже названия.

До номера 23 справа от названия газеты в рамке сообщалось: «Статьи, представляющие общий интерес публикуются бесплатно. Реклама за оплату. Рукописи не возвращаются».

До 6 номера директором и управляющим газетой являлся Н.П.Панасос.

С 7-го номера к нему присоединяется Д.И.Гаврилидис. 24 номер от 27 июня 1918 г. (даты здесь и далее приводятся в оригинале по старому стилю — прим. автора) ошибочно пронумерован как 23-й.

В 24-м номере несколько изменилась шапка газеты. В ней адрес газеты помещен не ниже черты под названием, как в предыдущих номерах, а слева от него, прямо под именами управляющих. Справа, где ранее помещалось: «Статьи общего интереса публикуются бесплатно. Рукописи не возвращаются», в этом номере написано: «Директор-редактор К.Д.Спиранти, а ниже: «Строгие условия: Подписка оплачивается заранее. Объявления принимаются за оплату».

С 25-го номера опять небольшие изменения. Слева от названия напечатано «Управляющий Н.П.Панасос» и цены на подписку под ним, а справа —

«Директор-редактор К.Д.Спиранти», ниже — адрес газеты и то, что рукописи не возвращаются.

До 6 номера адрес редакции был указан ул. Ольгинская, дом. 6, с 7-14 номера — ул.Ольгинская, 8, а с 16 номера вновь адрес ул.Ольгинская, дом. 6.

Отметим, что ныне ул. Ольгинская называется ул. Пушкина.

Учитывая, что эти адреса принадлежали один Пансион, а другой — дому К.Д. Спиранти, то это не должно вызывать особого удивления.

Здание редакции, сам дом и пансион К.Д.Спиранти подверглись разрушению во время грузино-абхазской войны 1992-93 гг., и позже были снесены.

Шрифт для статей использовался мелкий и частично крупный, из-за нехватки типографских литер одного размера.

Для заголовков использовались специальные шрифты. В газете не раз упоминалось о нехватке элементов для типографского набора.

Иногда использовались вместо недостающих греческих букв русские. Например, вместо буквы Σ = С, Δ = Д. Конечно же иногда можно видеть в середине слова вместо σ, бросается в глаза присутствие, хоть и изредка, латинских букв и кириллицы и т.д.

Как указывалось выше, объем газеты сначала был небольшим, всего две страницы. Это было вызвано значительной нехваткой литер.

Газета не раз уведомила читателя, что заказаны новые типографские литеры и вскоре не будет наблюдаться их



нехватки, что даст возможность газете увеличить ее объем.

В номере 7 публикуется решение, несмотря на разные препятствия, большие типографские расходы, на отсутствие подходящей бумаги, издавать газету 2 раза в неделю, вместо одного. Подчеркивается, что такое решение принято из-за высоких патриотических чувств.

В номере 23 от 23.06.1918 г. сообщается о том, что вскоре газета станет четырехстраничной и цена ее возрастет до 40 копеек.

Но, уже из следующего номера мы узнаем, что увеличение страниц откладывается, из-за нехватки типографского шрифта до получения заказанных букв для типографии.

Планировалось для увеличения объема газеты взять взаимные греческие литеры в типографии Захарова. Но, И.Пашалиди, чтобы поддержать газету «Наше Слово», одну из ее страниц стал печатать на греческом языке, что заставило директора типографии Захарова забрать обратно греческий шрифт.

И.Пашалиди был социал-демократом (меньшевиком) и издавал в Сухуме на греческом языке в форме «имитика» газету «Νέα Ζωή» («Наша Жизнь»), и являлся соперником газеты «Морфосис», имея противоположные политические взгляды.

Стоимость двухстраничной газеты была 30 коп., а четырехстраничной — 40 коп. Годовая подписка по г. Сухум — 20 руб., полугодовая 12 руб., по другим городам страны — соответственно 25 руб. и 14 руб.

Статьи иногда подписывались псевдонимами, то есть авторские подписи зачастую выглядят таким образом: Диоскурос, Вирос, Кристалл, Балтас, N, T и др.

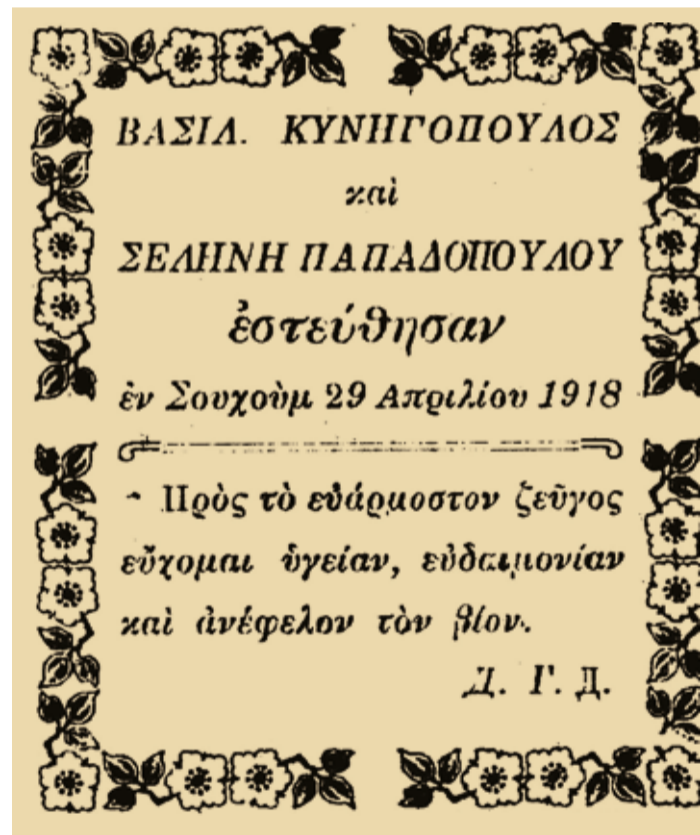
Газета печаталась в типографии А.Мгеладзе и П.Каландаришвили.

Название этой типографии и слова: «Ответственный редактор и издатель К.Д.Спиранти», согласно канонам, висели на последней странице внизу на русском языке.

Окончание следует



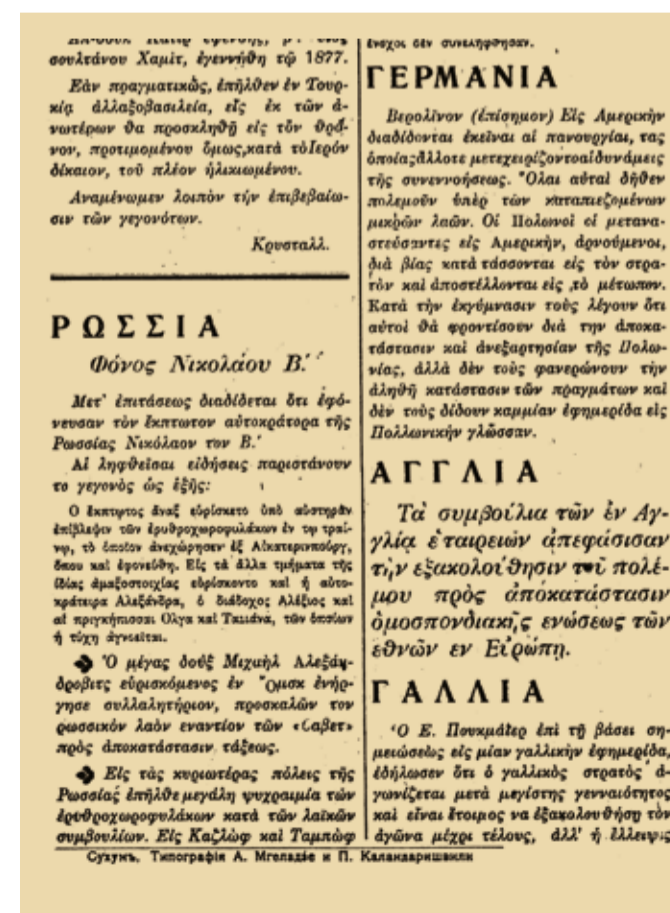
Реклама кинотеатра «Кино-Паллас»



Всергеческое Сухумское Культурное Общество с глубоким прискорбием сообщает, что 21 ноября 2021 г. на 79-м году жизни в Афинах скончалась Галина (Каллиопи) Васильевна Хартомачиди, и выражает соболезнование родным и близким усопшей.



2-я страница №6 от 22.04.1918 г.



Продолжение.

До номера 7 от 28.04.1918 г. газета выходила один раз в неделю по субботам и позиционировала себя как «Независимый еженедельный листок» («Ανεξάρτητον Εβδομαδιαίον Φύλλον»), однако с 8-го номера от 2 мая 1918 г. она выпускалась два раза в неделю по четвергам и субботам, и уже стала «Независимой газетой в Сухуме» («Ανεξάρτητος εφημερίς εν Σουχούμι»).

Ее можно было получать по подписке или покупать в магазине Х.Х.Ашатида и в книжном магазине братьев Кинигопуло.

На первой странице во многих номерах газеты были опубликованы статьи на религиозную тему благочинного Авраамия Иванова (Иоаннидиса).

На второй странице публиковались новости из России, Германии, Франции, Англии, США, Персии, Греции, Болгарии, Турции, Закавказья, Австрии и других стран.

Многие статьи в 1918 г. посвящены Первой мировой войне.

Один из примеров — номер 30 газеты от 18.07.1918 г. повествует о 4-х летней годовщине начала Первой Мировой войны, которая все еще продолжалась в то время.

Заголовки, присутствующие практически в каждом номере газеты следующие:

Επακόλουθα (Последствия), Εξωτερικά (За границей), Ανά τον Αντικαύκασον (По Закавказью), Επιστόκια (Местное), Χρονογράφικα (Фельетон), Κοινοτικά (касательно сухумского Греческого общества) и др.

«Морфосис» освещала разную тематику: часто публиковала сообщения о деятельности правительства Грузии, о сейме Закавказья, новости Национального Совета Абхазии, материалы о заседаниях Греческой общины, Армянской общины в сухумском районе и о проблемах, которые на них решались, статьи о здоровье человека, сообщения о кражах, грабежах, об исчезновении детей, о дороговизне, помешались объявления представителя греческого консульства (коим являлся К.Д.Спиранти — прим. автора), объявления о фильмах в кино «Палас», реклама приема врачей, магазинов, разные объявления о смерти греков, брачные объявления, объявление об открытии церкви «Преображения Господня» 29.04.1918 г. в селе Свобода (ныне при городском Михайловском кладбище), разные объявления о потерях, находках, публиковались небольшие стихи и т. д.

Одно из стихотворений «Наша церковь» посвящено Греческой церкви в Сухуме.

За соответствующую оплату публиковалась всякого рода реклама. Так, на страницах газеты мы встречаем объявление обувного магазина В.Грамматикопуло по ул. Свободы 10, информацию о распродаже товара в связи с ликвидацией магазина госпожи Михайловой рядом с одежной мастерской Николая Хаджиопуло по ул. Свободы (ныне пр.Леона), о приеме врача Анастасида, прибывшего из Константинополя и ведущего прием в гостинице «Россия» на сухумской набережной и др.

Газета также сообщала имена пожертвовавших деньги в ее поддержку.

«Морфосис» публиковала материалы и о жизни города.

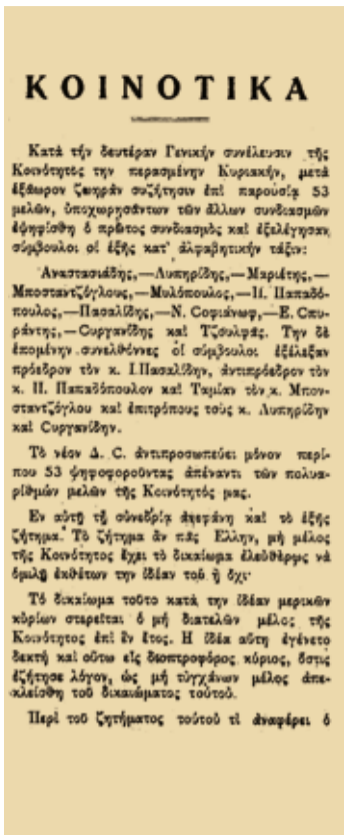
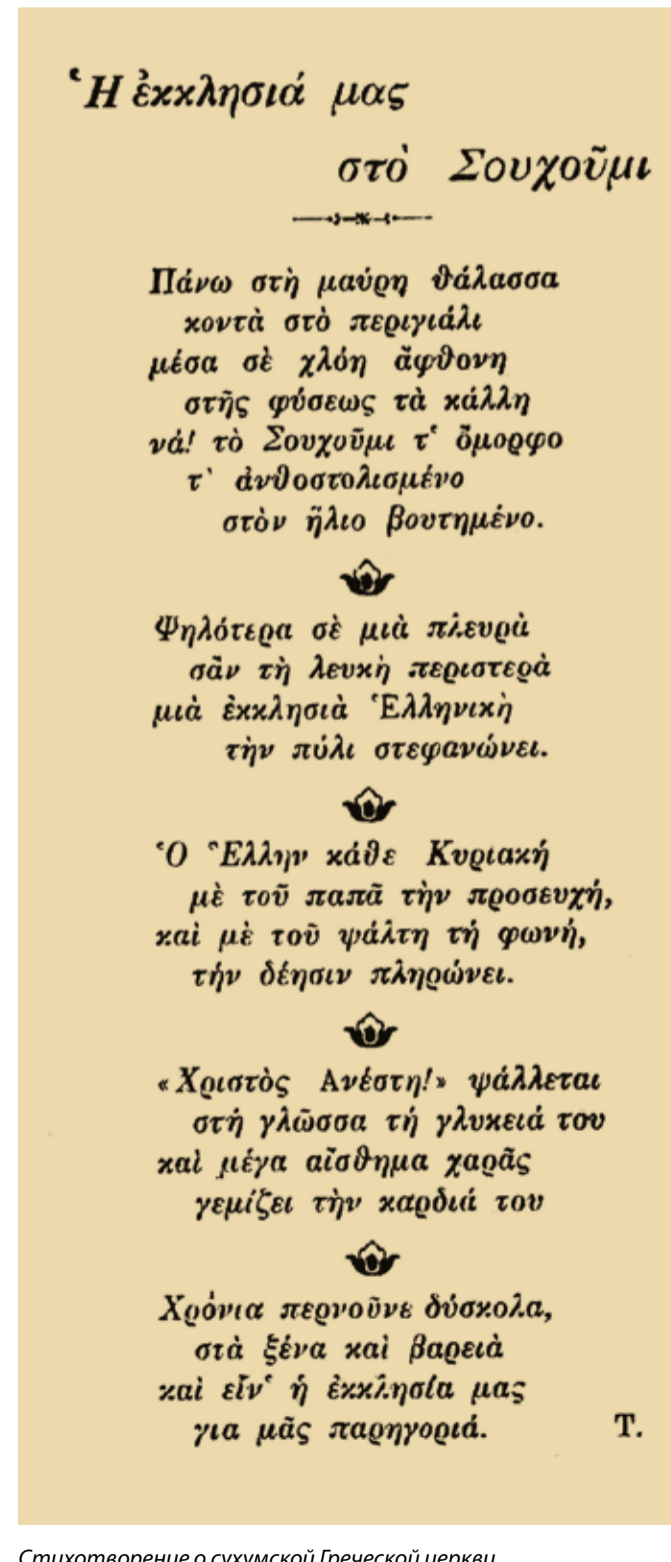
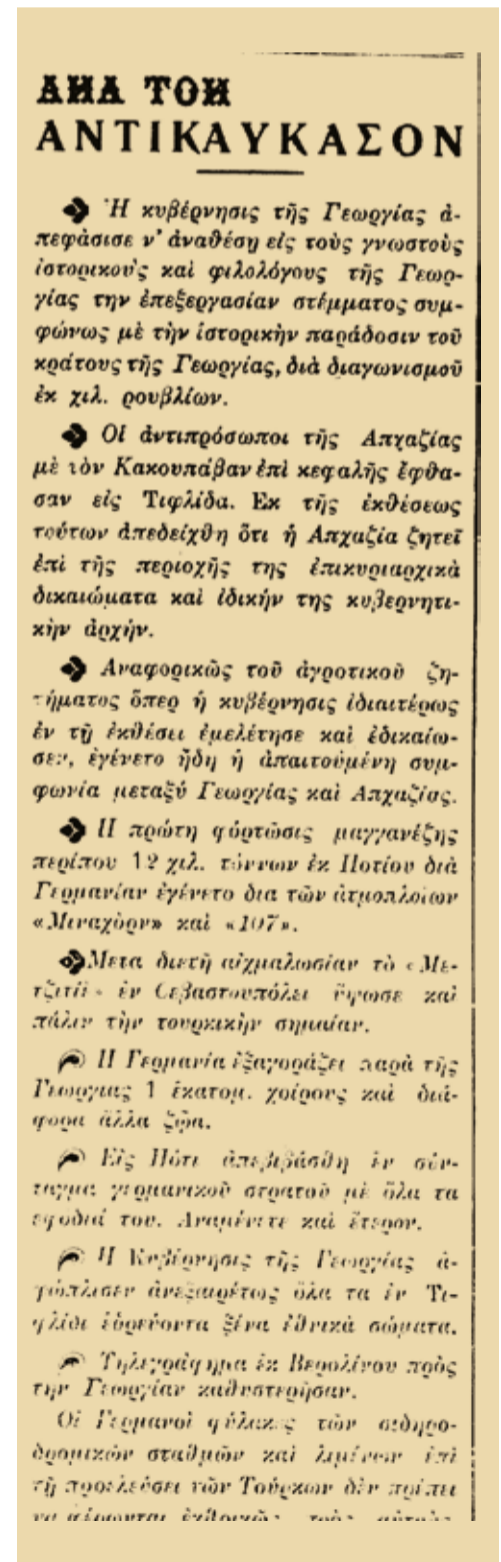
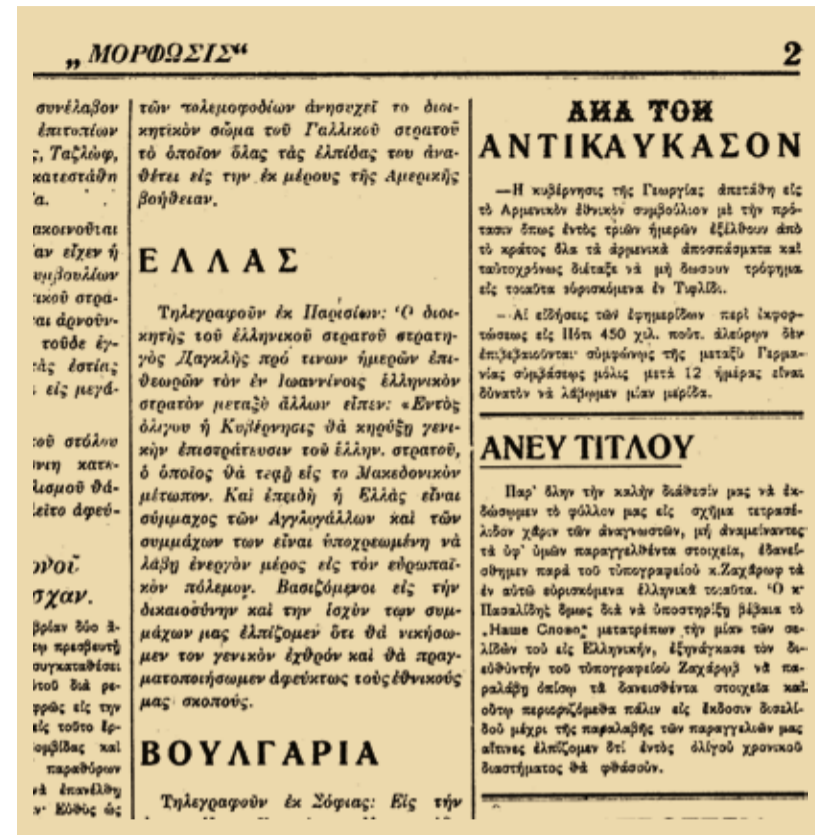
Она помещала сообщения о спектаклях в театре Алоизи и Самурида, в том числе и Сухумского греческого любительского театра в них.

К примеру, мы узнаем, что 17 июня 1918 г. в театре Алоизи греческим любительским театральным коллективом была поставлена драма в 4-х действиях на греческом языке «Αικατερίνη και Ξανθόπουλος» («Екатерина и Ксентопулос») с целью сбора средств в пользу беженцев.

Газета также сообщала, что 15 апреля 1918 г. в Сухуме была создана корпорация из молодых греков-профессионалов под названием «Элипис», что в переводе на русский язык означает «Надежда». Был избран Управляющий совет и по три казначея от каждой профессиональной кооперации. Офис был расположен в здании ломбарда «Μικρά Πίτωσις» («Мелкий кредит») внизу дома Писталидиса.



СУХУМСКАЯ ГРЕЧЕСКАЯ ГАЗЕТА «ΜΟΡΦΟΣΙΣ»



Целью корпорации являлось духовное развитие ее членов путем создания библиотеки, частого проведения лекций, экономической поддержке ее членов, безработных и беженцев, забота о не имеющих доходов вдовах и сиротах.

В том же 1918 г. в Сухуме был создан Патриотический Союз «Попечение» греками, выходцами из г.Котиора (Орду) под официальным названием: «Πατριωτικός Σύνδεσμος των προσφύγων Κωτιωρίτων» («ΜΕΡΙΜΝΑ»).

Исключительной целью Союза была отправка денежных средств в помощь страдающим в высылке в Османской империи жителям г. Орду, а также и помощь беженцам.

10 июля 1918 г. был создан комитет помощи беженцам, состоявший из: Ф.Франгопуло, Д.Сараканиди, Ф.Гелмчали, П. Бумбурида, Г. Иосифида, И.Харитопуло, П.Устапашиди.

Председателем его был избран Анастасиос Франгопулос, зам. председателя

Ф.Геличали, казначеем — Д. Сараканиди, и секретарем Г. Иосифида.

В номере от 14 июля 1918 г. сообщалось, что «Προσφυγικός Φιλανθρωπικός Σύλλογος» («Благотворительное Общество для беженцев») избрало зам. председателя Хар. Ксандопуло, и казначеями Ф.Ф.Гонееса, Георгия Афанасиади и Н.Цефериди. Управляющий совет состоял из 7 членов.

Еще одно благотворительное общество было создано в Сухуме выходцами из города Буланджак (Пуланджак), находящегося в Понте, для поддержки не имеющих средств к существованию, больных и бедных, исключительно выходцев из Буланджака.

4 июля 1918 г. его председателем был избран Павлос Ксиропуло, казначеем Г.Кинигопуло, секретарем И. Михайлиди.

Листая номера газеты, мы узнаем многое о политической ситуации в стране и о международных отношениях в крае. Например, в «Морфосис» от 9 июня 1918 г. опубликован материал о военных стычках с большевиками в Гудауте и И.Афоне и об отступлении большевиков; далее об отношениях греков и армян на протяжении веков; воззвание бывшего председателя правительства Закавказской республики Гегечкори к мегрелам; о правительстве Абхазии во главе с Какубава, и делегации, направленной в Тифлис в мае 1918 г. с требованием права создания своего правительства для Абхазии; в № 26 от 4.07.1918 г. была опубликована информативная статья о Договоре между Грузией и Абхазией. Согласно ему, правительство Грузии имело связь с делами Абхазии через полномочного председателя Абхазского Национального Совета. Внутреннее управление Абхазией осуществлялось Абхазским Национальным Советом, а в вопросах внешней политики Грузия являлась официальным представителем двух договорившихся сторон.

В номере 17 от 2 июня 1918 г. Н.Панагос посвящает свою статью школьному образованию в греческом селе Маринское, уполномочная и о деятельности греческого образовательного общества «Морфосис».

Те времена, как хорошо известно, были беспокойными, изменялась политическая система многих государств. В таких условиях, газеты практически редко поступали в архив.

В этом отношении газета «Морфосис» представляет интерес также для получения информации о событиях того времени, особенно происходивших в городе и крае.

За неимением в наличии последнего ее номера, мы можем только предположить, что она была закрыта в марте 1921 г. с момента установления советской власти в Абхазии.

Несмотря на то, что газета «Морфосис» выходила всего 2 раза в неделю и всего три года, значение этого печатного издания для изучения истории греков Сухума и всей Абхазии невозможно переоценить. Оно поднимало дух греческого населения края, предоставляя необходимую информацию, сплачивала его в тяжелые годы смены политического режима, приветствовала инициативы по оказанию помощи беженцам и другим нуждающимся людям, поддерживала идеи национального возрождения.

Стихотворение о сухумской Греческой церкви